



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по развитие*

---

**2010/2300(INI)**

12.4.2011

# ИЗМЕНЕНИЯ

## 1 - 68

Проектодоклад  
Charles Goerens  
(PE460.730v02-00)

относно бъдещето на бюджетната подкрепа на ЕС за развиващите се  
страни  
(2010/2300(INI))

AM\864287BG.doc

PE462.826v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**

AM\_Com\_NonLegReport

**Изменение 1**  
**Sari Essayah**

**Предложение за резолюция**  
**Позоваване 1 а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

– като взе предвид декларацията на Хилядолетието, приета от ООН на 8 септември 2000 г.,

Or. fi

**Изменение 2**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Предложение за резолюция**  
**Позоваване 15 а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

– като взе предвид доклада на комисията по икономическо развитие, финанси и търговия към Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ-ЕС относно бюджетната подкрепа като средство за осигуряване на официална помощ за развитие (ОПР) на държавите от АКТЬ,

Or. es

**Изменение 3**  
**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Позоваване 15 а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

– като взе предвид съвместното съобщение (СОМ(2011)200), озаглавено

*Партньорство за демокрация и споделен просперитет с Южното Средиземноморие“, като обръща по-специално внимание на схващането, че трябва да се дава повече на тези, които полагат повече усилия,*

Or. de

**Изменение 4**  
**Sari Essayah**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение А**

*Предложение за резолюция*

А. като има предвид, че **премахването** на бедността **е** основна цел на политиката на развитие на Европейския съюз съгласно **разпоредбите на** Договора от Лисабон,

*Изменение*

А. като има предвид, че **намаляването** на бедността **и в крайна сметка пълното ѝ изкореняване са** основна цел на политиката на развитие на Европейския съюз съгласно Договора от Лисабон,

Or. fi

**Изменение 5**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение А а (ново)**

*Предложение за резолюция*

Аа. като има предвид, че **бюджетната подкрепа се превърна в един от най-значимите способности за подпомагане и че Европейската комисия има за цел да увеличи тази подкрепа в хода на следващите години,**

*Изменение*

Аа. като има предвид, че **бюджетната подкрепа се превърна в един от най-значимите способности за подпомагане и че Европейската комисия има за цел да увеличи тази подкрепа в хода на следващите години,**

Or. es

## Изменение 6

Charles Goerens, Maurice Ponga, Nirj Deva, Bart Staes, Martin Kastler

### Предложение за резолюция

#### Съображение Б

##### *Предложение за резолюция*

Б. като има предвид, че някои донори възприемат **бюджетната** подкрепа (БП) като средство за насърчаване на поемането на отговорност от страните партньори за политиките за развитие и процесите на реформи, засилване на националните институции и системи за отчетност, както и за улесняване на растежа, намаляване на бедността и постигане на целите за развитие.

##### *Изменение*

Б. като има предвид, че някои донори възприемат **общата и секторната бюджетна** подкрепа (БП) като средство за насърчаване на поемането на отговорност от страните партньори за политиките за развитие и процесите на реформи, засилване на националните институции и системи за отчетност, както и за улесняване на растежа, намаляване на бедността и постигане на целите за развитие.

Or. fr

## Изменение 7

Martin Kastler

### Предложение за резолюция

#### Съображение Б

##### *Предложение за резолюция*

Б. като има предвид, че някои донори възприемат бюджетната подкрепа (БП) като средство за насърчаване на поемането на отговорност от страните партньори за **политиките** за развитие и **процесите** на реформи, засилване на националните институции и системи за отчетност, както и за улесняване на растежа, намаляване на бедността и постигане на целите за развитие.

##### *Изменение*

Б. като има предвид, че някои донори възприемат бюджетната подкрепа (БП) като средство за насърчаване на поемането на отговорност от страните партньори за **устойчиви политики** за развитие и **процеси** на реформи, засилване на националните институции и системи за отчетност, както и за улесняване на растежа, намаляване на бедността и постигане на целите за развитие.

Or. de

**Изменение 8**  
**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение Б а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**Ба. като има предвид, че е необходимо развиването на оперативния капацитет дори само за създаването на първо време на необходимите условия за предприемането на действия, които се основават на програми, в това число бюджетната подкрепа или други модели,**

Or. de

**Изменение 9**  
**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение В**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

В. като има предвид, че БП позволява да бъдат преодолените слабостите на традиционния подход на проекти (високи оперативни разходи, фрагментирани паралелни системи),

**В. като има предвид, че БП позволява да бъдат преодолените слабостите на традиционния подход на проекти (високи оперативни разходи, фрагментирани паралелни системи) и като се изходи от това да се засили последователността и ефикасността на мерките на Съюза, които са изведени на преден план в Договора от Лисабон,**

Or. de

**Изменение 10**  
**Maurice Ponga**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение В**

*Предложение за резолюция*

В. като има предвид, че БП позволява да бъдат преодолени слабостите на традиционния подход на проекти (високи оперативни разходи, фрагментирани паралелни системи),

*Изменение*

В. като има предвид, че БП позволява да бъдат преодолени *някои от* слабостите на традиционния подход на проекти (високи оперативни разходи, фрагментирани паралелни системи),

Or. fr

**Изменение 11**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение В а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*Ва. като има предвид, че бюджетната подкрепа цели подобряването на качеството и на ефикасността на помощта, а именно по отношение на принципите на ангажираност и хармонизация, като се има предвид, че благодарение на политическия диалог между донорите и бенефициентите е възможно да се адаптират мненията към установените приоритети за всяка една държава и в рамките на националните стратегии за намаляване на бедността на всяка една от тях,*

Or. es

**Изменение 12**  
**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение В а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***Ва. като има предвид, че помощ за ефикасно развитие се предоставя на място и че следва да се обърне особено внимание на местните и регионални проекти за използването на кредитите в страната бенефициент,***

Or. de

**Изменение 13  
Martin Kastler**

**Предложение за резолюция  
Съображение Г**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

Г. като има предвид, че независимо от посочените от Европейската сметна палата рискове в докладите ѝ относно БП, „динамичният подход“ в общите условия на БП остава много важен инструмент на политически диалог; като има предвид обаче, че БП в никакъв случай не може да се разглежда като „празен чек“;

Д. като има предвид, че независимо от посочените от Европейската сметна палата рискове в докладите ѝ относно БП, „динамичният подход“ в общите условия на БП остава много важен инструмент на политически диалог; като има предвид обаче, че БП в никакъв случай не може да се разглежда като „празен чек“, ***но че в тази връзка се прилагат също принципът, състоящ се в предоставяне на помощ, като същевременно се изисква нещо в замяна, и идеята за предоставяне на повече средства на тези, които се стараят повече,***

Or. de

**Изменение 14  
Martin Kastler**

**Предложение за резолюция  
Съображение Г а (ново)**



*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**Га. като има предвид, че  
определението за "политически  
диалог" логически трябва да включва  
участието и укрепването на  
демократично избраните  
парламенти,**

Or. de

**Изменение 15  
Sari Essayah**

**Предложение за резолюция  
Съображение Е**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

Е. като има предвид, че до този момент в споразуменията за партньорство на Европейския съюз беше споменавано по-скоро нарушаването на правата на човека (наречени права от първо поколение), отколкото нарушаването на **социално-икономическите** права (наречени права от второ поколение),

Е. като има предвид, че до този момент в споразуменията за партньорство на Европейския съюз беше споменавано по-скоро нарушаването на правата на човека (наречени права от първо поколение), отколкото нарушаването на **социалните, икономическите и културните права** (наречени права от второ поколение),

Or. fi

**Изменение 16  
Charles Goerens, Maurice Ponga, Bart Staes**

**Предложение за резолюция  
Съображение Е**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

Е. като има предвид, че до този момент в споразуменията за партньорство на Европейския съюз беше споменавано **по-скоро** нарушаването на правата на

Е. като има предвид, че до този момент в споразуменията за партньорство на Европейския съюз беше споменавано **в по-голяма степен** нарушаването на

човека (наречени права от първо поколение), отколкото нарушаването на социално-икономическите права (наречени права от второ поколение),

правата на човека (наречени права от първо поколение), отколкото нарушаването на социално-икономическите права (наречени права от второ поколение),

Or. fr

## Изменение 17 Martin Kastler

### Предложение за резолюция Съображение Ж а (ново)

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***Жа. като има предвид, че съгласно член 2, параграф 3 от Договора от Лисабон една от целите на Съюза е да насърчава осъществяването на устойчива социална и пазарна икономика, а този подход да се прилага също така за политиката за развитие и политиката за съседство,***

Or. de

## Изменение 18 Maurice Ponga

### Предложение за резолюция Съображение З

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

З. като има предвид, че засилването на отчетността на правителството партньор по отношение на гражданите във връзка с управлението на бюджета е съществен фактор за развитие на капацитета чрез ***ангажирането на парламента и гражданското*** общество по въпросите на публичните финанси,

З. като има предвид, че засилването на отчетността на правителството партньор по отношение на гражданите във връзка с управлението на бюджета е съществен фактор за развитие на капацитета чрез ***контрола, упражняван от парламента и информирането на гражданското*** ***му*** общество по въпросите на публичните финанси,

**Изменение 19**  
**Patrice Tirolien, Norbert Neuser**

**Предложение за резолюция**  
**Съображение 3**

*Предложение за резолюция*

3. като има предвид, че засилването на отчетността на правителството партньор по отношение на гражданите във връзка с управлението на бюджета е съществен фактор за развитие на капацитета чрез ангажирането на парламента и гражданското общество по въпросите на публичните финанси,

*Изменение*

3. като има предвид, че засилването на отчетността на правителството партньор по отношение на гражданите във връзка с управлението на бюджета е съществен фактор за развитие на капацитета чрез ангажирането на парламента, **на местните и регионалните органи** и гражданското общество по въпросите на публичните финанси,

**Изменение 20**  
**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 1**

*Предложение за резолюция*

1. приветства инициативата на Комисията, определена посредством Зелената книга относно БП, чиято цел на първо място е насърчаването на вътрешното развитие на страните партньори;

*Изменение*

1. приветства инициативата на Комисията, определена посредством Зелената книга относно БП, чиято цел на първо място е насърчаването на вътрешното развитие на страните партньори **и изисква редицата отклонения и прахосничеството, които бяха констатирани през последните години с бюджетна подкрепа за сметка на европейските данъкоплатци и за които не последваха санкции, да бъдат оповестени и за в бъдеще да бъдат предмет на независима оценка и на адекватни санкции (като**

*пропорционално намаляване на сумите при отпускането на бъдещите траншове),*

Or. de

**Изменение 21**  
**Bart Staes**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 1 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*1а. счита, че за засилване на истинско поемане на отговорност и на истинска политическа независимост на страните бенефициенти основната цел на бюджетната подкрепа следва да се състои в превъзможване на слабостите докато бъде установена надеждна и ефикасна система за събиране на данъци, която би гарантирала прилагането на устойчив източник на средства за финансиране на развитието, която постепенно да бъде премахната; за тази цел препоръчва:*

*– създаването на обвързващ механизъм, с който многонационалните дружества да се задължават автоматично да декларират осъществените от тях печалби и данъците, които заплащат в държавите от АКТЕ, в които те извършват дейност;*

*– включването в политиката за бюджетна подкрепа на борбата срещу местата, наричани "данъчен рай", избягването на данъчно облагане и незаконното изтичане на капитали;*

Or. en

**Изменение 22**  
**Bart Staes**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 1 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*1б. счита, че данъчното облагане, което засилва правата на гражданите да поискат отчетност от съответните им правителства, допринася за изграждането на демократично общество и гарантира независим източник за финансиране на устойчивото развитие, представлява значима връзка между правителството и гражданите на развиващите се страни;*

Or. en

**Изменение 23**  
**Charles Goerens, Maurice Ponga, Nirj Deva, Bart Staes**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 1 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*1а. подчертава необходимостта при необходимост да се прибегне към формулата за секторна бюджетна подкрепа с цел по-обстойно обхващане на основните социални сектори, сред които наред с другото са здравеопазването, образованието, подкрепата за най-уязвимите лица и по-специално лицата с увреждания;*

Or. fr

**Изменение 24**  
**Gabriele Zimmer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 1 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***1а. подчертава, че бюджетната подкрепа не трябва да бъде използвана за обслужване на частни икономически и стратегически интереси на Европейския съюз, а за постигане на целите на развиващите се страни, свързани с развитието и за предоставянето на помощ на същите тези страни за осъществяване на тези цели, по-специално в областта на изкореняването на бедността и на глада;***

Or. en

**Изменение 25**  
**Charles Goerens, Patrice Tirolien, Bart Staes**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 2**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***2. припомня новаторската роля на Европейския съюз в областта на БП, като подчертава задачата на ЕС да разработи методология и условия, валидни за останалите донори;***

***2. припомня новаторската роля на Европейския съюз в областта на БП, както и добавената стойност, с която Европейската комисия допринася по отношение на експертните умения в тази област;***

Or. fr

**Изменение 26**  
**Nirj Deva**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 2**

*Предложение за резолюция*

2. припомня новаторската роля на Европейския съюз в областта на БП, **като подчертава задачата на ЕС** да разработи методология и условия, **валидни за останалите донори;**

*Изменение*

2. припомня новаторската роля на Европейския съюз в областта на БП **и приканва Комисията спешно** да разработи **и да приложи нова** методология и **ефикасни предварителни и последващи** условия, **които адекватно да измерят начина, по който е изразходена помощта за развитие, какви са конкретните постигнати резултати и които да могат да бъдат приложени за останалите донори;**

Or. en

**Изменение 27**  
**Birgit Schnieber-Jastram**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 2 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**2а. обръща внимание на факта, че бюджетната подкрепа може да укрепи не само задължението на правителствата да се отчитат, но също така координацията между донорите посредством задълбочен диалог по бюджетните въпроси; подчертава, че става въпрос за евентуално средство за подобряване на координацията между новопоявяващите се донори;**

Or. en

**Изменение 28**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Предложение за резолюция  
Параграф 2 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**2а. приканва Комисията да превърне бюджетната подкрепа в основно средства за подпомагане и за насърчаване определянето на обща цел за Съюза във връзка с бюджетната подкрепа;**

Or. es

**Изменение 29  
Charles Goerens, Patrice Tirolien, Maurice Ponga, Nirj Deva, Bart Staes, Martin Kastler**

**Предложение за резолюция  
Параграф 2 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**2а. изтъква по този начин призиванието на Европейския съюз да споделя на останалите участници на институционално равнище своя опит, а именно по време на Форума на високо равнище относно ефикасността на помощта за Пусан;**

Or. fr

**Изменение 30  
Martin Kastler**

**Предложение за резолюция  
Параграф 2 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**2а. изтъква, че бюджетната подкрепа не трябва да служи приоритетно и изключително за бързото отпускане**



*на кредити;*

Or. de

**Изменение 31**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 3**

*Предложение за резолюция*

3. подчертава, че динамичният подход, възприет от Комисията и от мнозинството държави, предоставящи БП, съдържа поредица от рискове, които трябва да бъдат надлежно отчетени;

*Изменение*

3. подчертава, че динамичният подход, възприет от Комисията и от мнозинството държави, предоставящи БП, съдържа поредица от рискове, които трябва да бъдат надлежно отчетени; **изисква от Комисията да завърши успешно оценки на национално равнище по отношение на евентуалните рискове и ползи от бюджетната подкрепа в страните партньорки;**

Or. es

**Изменение 32**  
**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 3**

*Предложение за резолюция*

3. подчертава, че динамичният подход, възприет от Комисията и от мнозинството държави, предоставящи БП, съдържа поредица от рискове, които трябва да бъдат надлежно отчетени;

*Изменение*

3. подчертава, че динамичният подход, възприет от Комисията и от мнозинството държави, предоставящи БП, съдържа поредица от **последващи** рискове, които трябва да бъдат надлежно отчетени;

Or. de

**Изменение 33**  
**Nirj Deva**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 3**

*Предложение за резолюция*

3. подчертава, че динамичният подход, възприет от Комисията и от мнозинството държави, предоставящи БП, съдържа поредица от рискове, които трябва да бъдат надлежно отчетени;

*Изменение*

3. подчертава, че динамичният подход, възприет от Комисията и от мнозинството държави, предоставящи БП, съдържа поредица от рискове, които трябва да бъдат надлежно отчетени; ***предупреждава за опасността от политизиране на прибягването към бюджетна подкрепа като инструмент за финансиране;***

Or. en

**Изменение 34**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 3 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

3а. подчертава, че динамичният подход, възприет от Комисията и от мнозинството държави, предоставящи БП, съдържа поредица от рискове, които трябва да бъдат надлежно отчетени;

*Изменение*

***За. изисква от Европейския съюз да управлява бюджетната подкрепа, като си постави за цел извличането на ползи от нейните допълнения, както и от други средства за подпомагане;***

Or. es

**Изменение 35**  
**Maurice Ponga**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 4**

*Предложение за резолюция*

4. подчертава необходимостта от засилване както на контролните механизми на Комисията, така и на парламентарния контрол в страните *бенефициери* на БП; подчертава също така, че въвеждането на оптимален контрол на публичните финанси на страните *бенефициери* трябва да бъде предпоставка за отпускането на средства;

*Изменение*

4. подчертава необходимостта от засилване както на контролните механизми на Комисията, така и на парламентарния контрол **и на информирането на гражданското общество** в страните *бенефициенти* на БП; подчертава също така, че въвеждането на оптимален контрол на публичните финанси на страните *бенефициенти* трябва да бъде предпоставка за отпускането на средства;

Or. fr

**Изменение 36**

**Charles Goerens, Bart Staes**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 4**

*Предложение за резолюция*

4. подчертава необходимостта от засилване както на контролните механизми на Комисията, така и на парламентарния контрол в страните *бенефициери* на БП; подчертава също така, че въвеждането на оптимален контрол на публичните финанси на страните *бенефициери* трябва да бъде предпоставка за отпускането на средства;

*Изменение*

4. подчертава необходимостта от засилване както на контролните механизми на Комисията, така и на парламентарния контрол **и на гражданското общество** в страните *бенефициенти* на БП; подчертава също така, че въвеждането на оптимален контрол на публичните финанси на страните *бенефициенти* трябва да бъде предпоставка за отпускането на средства;

Or. fr

**Изменение 37**

**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 4**

*Предложение за резолюция*

4. подчертава необходимостта от засилване както на контролните механизми на Комисията, така и на парламентарния контрол в страните *бенефициери* на БП; подчертава също така, че въвеждането на оптимален контрол на публичните финанси на страните *бенефициери* трябва да бъде предпоставка за отпускането на средства;

*Изменение*

4. подчертава необходимостта от засилване както на контролните механизми на Комисията, така и на парламентарния контрол в страните *бенефициенти* на БП; подчертава също така, че въвеждането на оптимален **независим** контрол на публичните финанси на страните *бенефициенти* трябва да бъде предпоставка за отпускането на средства;

Or. de

**Изменение 38**  
**Gabriele Zimmer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 4 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***4а.изисква демократичния контрол на бюджетите от страна на парламентите в страните бенефициенти да бъде предварително условие за правото на получаване на бюджетна подкрепа; приканва към широко участие на парламентите и на гражданското общество на страните партньорки, за да се вземе демократично решение по отношение на използването на средствата за бюджетна подкрепа;***

Or. en

**Изменение 39**  
**Patrice Tirolien, Norbert Neuser**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 5**

*Предложение за резолюция*

5. подчертава в тази връзка значението на това парламентите и гражданското общество да бъдат включвани редовно в диалога относно политиките на борба с бедността и годишните прегледи на бюджетната подкрепа;

*Изменение*

5. подчертава в тази връзка значението на това парламентите, **местните органи** и гражданското общество да бъдат включвани редовно в диалога относно политиките на борба с бедността и годишните прегледи на бюджетната подкрепа;

Or. fr

**Изменение 40**  
**Bart Staes**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 5**

*Предложение за резолюция*

**5. подчертава в тази връзка значението на това парламентите и гражданското общество да бъдат включвани редовно в диалога относно политиките на борба с бедността и годишните прегледи на бюджетната подкрепа;**

*Изменение*

**5. акцентира върху опорната роля, която парламентите на страните бенефициенти и организациите на гражданското общество следва да изиграят, като се има предвид, че те са в най-благоприятна позиция за определянето на приоритетните сектори, изготвянето на стратегическите документи за всяка отделна държава и контрола върху отпуснатите бюджетни средства; изисква от националните парламенти да приемат стратегическите документи за всяка отделна държава и многогодишния бюджет след провеждане на консултация с гражданското общество, преди провеждането на политическия диалог с донорите по отношение на бюджетната подкрепа с цел засилване на парламентарния контрол;**

**Изменение 41**  
**Patrice Tirolien, Norbert Neuser**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 5 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***5а. изисква от Комисията да предостави глобален баланс на общата бюджетна и секторна помощ, отпускана на местното управление, и да проучи възможността и рисковете, свързаните с децентрализирането на част от бюджетната подкрепа за реално поемане на отговорност от страна на участниците от местното управление;***

Or. fr

**Изменение 42**  
**Bart Staes**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 5 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***5а. приканва Европейския съюз да зачита и насърчава истинско поемане на отговорност от страна на развиващите се страни по отношение на тяхната стратегия за развитие и да избягва задушаването на лицата, вземащи политически решения на национално равнище, чрез политически диалог, който да обхваща бюджетната подкрепа, тъй като подобен подход би попречил на демократичната отговорност и би допринесъл за деполитизирането на***

*вътрешната политическа реалност;*

Or. en

**Изменение 43**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 5 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*5а. счита, че бюджетната подкрепа трябва да отдаде предимство на правителствените сектори, които съществено влияят върху намаляването на бедността, а това са основно министерството на здравеопазването и министерството на образованието;*

Or. es

**Изменение 44**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 5 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*5б. счита също така, че половата принадлежност следва да бъде включена като перспектива в бюджетната подкрепа, която следва да я взема предвид в хода на бюджетната процедура, като се насърчава провеждането на диалог със сдружения на жени и се определят показатели в зависимост от половата принадлежност;*

Or. es

**Изменение 45**  
**Charles Goerens, Nirj Deva, Bart Staes**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 5 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**5а. изтъква, че за укрепване на взаимната отговорност Европейската комисия следва да засили своята роля на посредник между правителството, представителите на парламента и гражданското общество и за тази цел счита, че процент от БП, запазен за техническото подпомагане с цел укрепване на секторните министерства, би могъл също така да бъде използван за укрепване капацитета на парламентите и на гражданското общество, за да могат те да изпълняват пълноценно своята контролна функция по отношение на БП;**

Or. fr

**Изменение 46**  
**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 5 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**5а. поставя акцент върху първостепенната роля на донорите за предоставянето на помощ на страните партньорки с цел развиване на техния капацитет и върху положителния ефект на подкрепата за местните проекти за намаляване на бедността, приобщаващ растеж и**



**Изменение 47**  
**Charles Goerens, Nirj Deva, Bart Staes**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 6**

*Предложение за резолюция*

6. изразява безпокойство относно последиците от макроикономическата дестабилизация и въздействието върху най-уязвимите слоеве от населението в случай на рязко спиране на БП; предлага въвеждане, в рамките на координирани действия между донорите, на механизъм за прогресивност в намаляването на изплащане на БП, така че да бъдат смекчени последиците от него, да се насърчи политическият диалог и да бъдат намерени конкретни решения за възникналите затруднения;

*Изменение*

6. изразява безпокойство относно последиците от макроикономическата дестабилизация и въздействието върху най-уязвимите слоеве от населението в случай на рязко спиране на БП; предлага въвеждане, в рамките на координирани действия между донорите **и след провеждане на консултация с гражданското общество и с парламента на страната партньор**, на механизъм за прогресивност в намаляването на изплащане на БП, така че да бъдат смекчени последиците от него, да се насърчи политическият диалог и да бъдат намерени конкретни решения за възникналите затруднения;

**Изменение 48**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 6 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

**ба. изисква от донорите да засилят координацията и предвидимостта на бюджетната подкрепа и поставя акцент върху факта, че донорите**

*трябва да бъдат готови да поемат дългосрочен ангажимент по отношение на страните партньорки;*

Or. es

**Изменение 49**  
**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 6 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*ба. във връзка с бюджетната подкрепа поставя акцент върху същественото значение на капацитета в областта на публичните финанси, данъчната администрация и политическата икономика, върху засилването на капацитета на правителствата (централни и регионални), както и върху функцията на гражданското общество за упражняване на контрол, на Парламента и на органите за контрол (като напр. Сметната палата);*

Or. de

**Изменение 50**  
**Eleni Theocharous**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 6 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*ба. приканва Европейския съюз да вземе всички необходими мерки, за да може третите страни да се ангажират да инвестират в механизъм, който да насърчава*

*финансовата стабилност;*

Or. en

**Изменение 51**  
**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 7 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*7а. изисква установяването на надеждно финансово управление и данъчна инфраструктура, обхващаща цялата територия, като приоритет на бюджетната подкрепа и това да бъде предмет на финансова и структурна помощ по нова инициатива, озаглавена "DEVETAX 2020" в рамките на кредитирането на бюджетната подкрепа;*

Or. de

**Изменение 52**  
**Nirj Deva**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 8**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

8. припомня, че значителните празноти в капацитета и по-специално слабото управление **могат да лишат** някои развиващи се страни от БП;

8. припомня, че значителните празноти в капацитета и по-специално слабото управление **по отношение на управлението на помощта за развитие и на техните национални бюджети, както и неспособността за набиране на средства за проекти, които са източник на блага и за конкурентоспособна икономика, или иначе казано съществени елементи за изкореняването на бедността, са**

*значителна пречка пред използването на бюджетната подкрепа като средство за финансиране и следователно лишават някои развиващи се страни от БП;*

Or. en

**Изменение 53**  
**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 8**

*Предложение за резолюция*

8. припомня, че значителните празноти в капацитета и по-специално слабото управление могат да лишат някои развиващи се страни от БП;

*Изменение*

8. припомня, че значителните празноти в капацитета и по-специално слабото управление могат да лишат някои развиващи се страни от БП; ***помощта може също така бързо да се превърне в ограничение;***

Or. de

**Изменение 54**  
**Nirj Deva**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 8 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

***да изразява своето безпокойство във връзка с високото равнище на корупция и упражняването на влияние в някои от развиващите се страни, по-специално по отношение на вътрешните трансфери, които могат трудно да бъдат проследени, контролирани и възпрепятствани;***

Or. en

**Изменение 55**  
**Gabriele Zimmer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 8 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*8а. припомня, че публичните инвестиции в обществените блага като образованието, социалната сигурност, инфраструктурите и производствения капацитет, по-специално по отношение на дребните селскостопански производители и подкрепата за местните пазари, са от съществено значение за успеха на стратегиите за развитие;*

Or. en

**Изменение 56**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 9 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*9а. счита, че бюджетната подкрепа следва да са прилага постепенно в развиващите се страни, като се започне от ограничен брой държави, който да се увеличава постепенно с подобряване на капацитета на страните партньорки;*

Or. es

**Изменение 57**  
**Patrice Tirolien, Norbert Neuser**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 10**

*Предложение за резолюция*

10. насърчава развиващите се страни да популяризират разпространяването на участието в съответствие с относимите разпоредби от Споразумението от Котону, по-специално във връзка с насърчаването на гражданското общество;

*Изменение*

10. насърчава развиващите се страни **и Комисията** да популяризират разпространяването на участието в съответствие с относимите разпоредби от Споразумението от Котону **и с членове 19 и 20 от Регламент № 1905/2006**, по-специално във връзка с насърчаването на гражданското общество **и провеждането на консултации с него, както и с местните и регионалните органи;**

Or. fr

**Изменение 58**

**Charles Goerens, Patrice Tirolien, Maurice Ponga, Nirj Deva, Bart Staes**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 11**

*Предложение за резолюция*

11. подчертава, че при предоставяне на БП за страните от АКТЬ доставчици на банани, които се ползват от съпътстващите мерки в този сектор, е важно в променливата част, основаваща се на показателите за управление, да се включат специфичните условия **по член 17 от своята законодателна резолюция от 3 февруари 2011 година** относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемането на регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие **(16447/1/2010 – С7-0424/2010 –**

*Изменение*

11. подчертава, че при предоставяне на БП за страните от АКТЬ доставчици на банани, които се ползват от съпътстващите мерки в този сектор, е важно в променливата част, основаваща се на показателите за управление, да се включат специфичните условия, **предложени в новия член 17а, който Парламентът предлага да бъде добавен в Регламент № 1905/2006 (ИСП), в съответствие с неговата позиция, приета на второ четене на 3 февруари 2011 година** относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемането на регламент **(ЕС) №.../2011 г.** на Европейския парламент и

2010/0059(COD))\*;

на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие (16447/1/2010 – С7-0424/2010 – 2010/0059(COD))<sup>1</sup>;

Or. fr

**Изменение 59**  
**Bart Staes**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 12 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*12а. счита, че богатите петролни и минни ресурси държави притежават необходимия потенциал за финансиране на собственото им развитие и за борбата срещу бедността благодарение на прозрачни данъчни режими и справедливо преразпределяне на богатата; следователно приканва Комисията да разгледа този въпрос и да го превърне в приоритетен, за да може постепенно да премахне бюджетната подкрепа;*

Or. en

**Изменение 60**  
**Charles Goerens, Patrice Tirolien, Maurice Ponga, Bart Staes, Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 12 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*12а. счита, че договорите във връзка с*

---

\* P7\_TA-PROV(2011)0030.

<sup>1</sup> Приети текстове от 3 февруари 2011г. P78TC2-COD(2010)0059.

*ЦХР представляват по принцип пример за БП с добро качество (дългосрочност, предвидимост, съсредоточаване върху социалните сектори и т.н.), която е обвързана с резултатите; следователно изисква от Европейската комисия да публикува през 2011 г. оценка на договорите във връзка с ЦХР и да оцени възможността да ги разшири, за да бъде обхванат по-голям брой държави;*

Or. fr

**Изменение 61**  
**Gabriele Zimmer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 12 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*12а. приканва Европейския съюз и неговите държави-членки да спазват техните ангажименти за изразходване съответно на 0,56% и 0,7% от техния БВП до 2015 г. в рамките на официалната помощ за развитие и изкореняването на бедността и на глада; изисква мораториум върху всички споразумения и договори между Европейския съюз и трети страни, които не допринасят за осъществяването на ЦХР и дори създават пречки за тяхното постигане, като това продължи до 2015 г.; изисква от Европейския съюз и от страните партньорки да увеличат в значителна степен своите инвестиции в селскостопански капацитет и преобразователен капацитет, за да се зачете човешкото право на прехрана;*



**Изменение 62**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 13**

*Предложение за резолюция*

13. изисква от Комисията да публикува и условията, както и показателите за резултати в рамките на стратегическите документи по страни по повод междинния преглед;

*Изменение*

13. изисква от Комисията да публикува и условията, както и показателите за резултати в рамките на стратегическите документи по страни по повод междинния преглед; ***счита, че показателите за надеждност на бюджетната подкрепа трябва да бъдат установени в зависимост от постигането на целите за намаляване на бедността и от ЦХР;***

**Изменение 63**  
**Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 13**

*Предложение за резолюция*

13. изисква от Комисията да публикува и условията, както и показателите за резултати в рамките на стратегическите документи по страни по повод междинния преглед;

*Изменение*

13. изисква от Комисията да публикува и условията, както и показателите за резултати в рамките на стратегическите документи по страни по повод междинния преглед, ***а именно чрез извеждане на преден план на аспекта за адекватност към специфичните за отделната държава характеристики;***

**Изменение 64**  
**Nirj Deva**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 13 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*13б. подчертава необходимостта от дългосрочен анализ на въздействието или на отсъствието на въздействие на бюджетната подкрепа като финансов инструмент, за да се формулират и оценят логичните заключения, предназначени за изготвянето на политики и инструменти за развитието на Европейския съюз, които да бъдат по-ефикасни за в бъдеще;*

Or. en

**Изменение 65**  
**Gabriele Zimmer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 13 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*13а. приканва Комисията и държавите-членки да зачитат своите цели и по-специално да изразходват две-трети от ОПР под формата на бюджетна подкрепа;*

Or. en

**Изменение 66**  
**Charles Goerens, Patrice Tirolien, Maurice Ponga, Bart Staes, Martin Kastler**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 14**

*Предложение за резолюция*

14. приканва държавите-членки да проявяват по-голяма последователност в национален и общностен план в областта на политиката за подпомагане на развитието; изисква от държавите-членки да засилят координацията си с Комисията по отношение на БП, за да се избегне разпокъсаността и непоследователността;

*Изменение*

14. приканва държавите-членки да проявяват по-голяма последователност в национален и общностен план в областта на политиката за подпомагане на развитието; изисква от държавите-членки **да се обърнат към ЕСВД, за да** засилят координацията си с Комисията по отношение на БП, за да се избегне разпокъсаността и непоследователността;

Or. fr

**Изменение 67**  
**Gabriele Zimmer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 14 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**14а. припомня на Комисията и на държавите-членки, че те трябва да хармонизират своето сътрудничество за развитие и да подобрят взаимното обвързване за отчетност със страните бенефициенти;**

Or. en

**Изменение 68**  
**Eleni Theocharous**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 15 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**15а. приканва Европейския съюз и неговите държави-членки да**

*продължат да насърчават и да запазят своята финансова подкрепа, като същевременно подпомагат под формата на съвети, свързани с технократското управление на публичните финанси;*

Or. en